

387192-2026 - Concurso

Noruega – Serviços de tradução – Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

OJ S 107/2026 05/06/2026

Anúncio de concurso ou de concessão – regime normal

Serviços

1. Adquirente

1.1. Adquirente

Nome oficial: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Correio eletrónico: kjbrok@nve.no

Forma jurídica do adquirente: Organismo de direito público, controlado por uma autoridade da administração central

Atividade da autoridade adjudicante: Serviços públicos das administrações públicas

2. Procedimento

2.1. Procedimento

Título: Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

Descrição: The aim of the procurement is to enter into a framework agreement for language services for NVE with a tenderer. The contract shall cover the need for clear language assistance (including courses/training), writing workshops, text processing/proofreading /language vetting, script work and translations (i.a. to Nynorsk, Northern Sami and English).

The tenderer can also offer digital tools that support the delivery, including automated translation/proofreading and assistance with language data and the development of AI-services. The buyer estimates that the total billable amount will not exceed NOK 6 million during the two (2) year contract period, but this does not involve any obligation to a minimum amount. The contract will be valid for two (2) years from when it is signed. The contracting authority has the right to extend the contract subject to the same conditions twice by one (1) + one (1) year.

Identificador do procedimento: 7d339390-25c6-4ce3-823e-9385cfce3ef1

Identificador interno: 202612910

Tipo de procedimento: Aberto

O procedimento é acelerado: não

Principais características do processo: Furthermore, we estimate a maximum amount of NOK 3 million for each of the two (2) possible years of extension. The contract's maximum value is estimated to NOK 13.0 million over 4 years. The estimated value is based on the current price level and value.

2.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79530000 Serviços de tradução

Classificação adicional (cpv): 48900000 Pacote de software e sistemas informáticos diversos, 72310000 Serviços de processamento de dados, 79540000 Serviços de interpretação

2.1.2. Local de execução

Subdivisão do país (NUTS): Oslo (NO081)

País: Noruega

2.1.3. Valor

Valor estimado, sem IVA: 13 000 000,00 NOK

Valor máximo do acordo-quadro: 13 000 000,00 NOK

2.1.4. Informações gerais

Base jurídica:

Diretiva 2014/24/UE

Anskaffelsesforskriften - The procurement will be carried out in accordance with the Public Procurement Act of 17 June 2016 (LOA) and the Public Procurement Regulations (FOA) FOR 2016-08-12-974 parts I and part III. The contract will be awarded in accordance with the open tender contest procedure, cf. FOA § 13-1(1).

2.1.6. Motivos de exclusão

Fontes dos motivos de exclusão: Documento europeu único de contratação pública (DEUCP)

5. Lote

5.1. Lote: LOT-0000

Título: Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

Descrição: The aim of the procurement is to enter into a framework agreement for language services for NVE with a tenderer. The contract shall cover the need for clear language assistance (including courses/training), writing workshops, text processing/proofreading /language vetting, script work and translations (i.a. to Nynorsk, Northern Sami and English).

The tenderer can also offer digital tools that support the delivery, including automated translation/proofreading and assistance with language data and the development of AI-services. The buyer estimates that the total billable amount will not exceed NOK 6 million during the two (2) year contract period, but this does not involve any obligation to a minimum amount. The contract will be valid for two (2) years from when it is signed. The contracting authority has the right to extend the contract subject to the same conditions twice by one (1) + one (1) year.

Identificador interno: 202612910

5.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79530000 Serviços de tradução

Classificação adicional (cpv): 48900000 Pacote de software e sistemas informáticos diversos, 72310000 Serviços de processamento de dados, 79540000 Serviços de interpretação

5.1.2. Local de execução

Subdivisão do país (NUTS): Oslo (NO081)

País: Noruega

5.1.3. Duração estimada

Data de início: 31/08/2026

Data de fim da duração: 30/08/2030

5.1.5. Valor

Valor estimado, sem IVA: 13 000 000,00 NOK

Valor máximo do acordo-quadro: 13 000 000,00 NOK

5.1.6. Informações gerais

Participação reservada:

A participação não está reservada.

Projeto de contratação pública não financiado por fundos da UE

O concurso é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos (ACP): sim

5.1.9. Critérios de seleção

Fontes dos critérios de seleção: Documento europeu único de contratação pública (DEUCP)

5.1.10. Critérios de adjudicação

Critério:

Tipo: Preço

Nome: Hourly rate and licence price

Descrição: The total price is assessed in the completed price form under this criteria. Hourly rates are multiplied by 500 per annum for 4 years. Licence fees for the SaaS system are calculated to be in the contract period (four years).

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (percentagem, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 40

Critério:

Tipo: Qualidade

Nome: Completed requirement specification. In addition tenderers shall enclose the following information on their own sheet:

Descrição: CVs for offered key personnel. Description of assignment comprehension, methodology and quality routines. Description of capacity/response time and how the tenderer handles parallel deliveries.

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (percentagem, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 60

5.1.11. Documentos do concurso

Línguas em que os documentos do concurso estão oficialmente disponíveis: norueguês

Prazo para solicitar informações adicionais: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Endereço dos documentos do concurso: <https://permalink.mercell.com/285231753.aspx>

5.1.12. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Apresentação por via eletrónica: Necessário

Endereço para apresentação: <https://permalink.mercell.com/285231753.aspx>

Línguas em que podem ser apresentadas as propostas ou pedidos de participação: norueguês

Catálogo eletrónico: Não autorizado

Variantes: Não autorizado

Os proponentes podem apresentar mais do que uma proposta: Não autorizado

Prazo para a receção das propostas: 20/08/2026 10:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Duração durante a qual a proposta deve permanecer válida: 93 Dias

Informações que podem ser completadas após o prazo de apresentação:

Nenhum documento pode ser apresentado posteriormente.

Informações sobre a abertura pública:

Data de abertura: 20/08/2026 10:05:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Condições do contrato:

A execução do contrato tem de ser efetuada no âmbito de programas de emprego protegido: Não

É exigido um acordo de não divulgação: não

Faturação eletrónica: Necessário
Serão utilizadas encomendas eletrónicas: sim
Será utilizado o pagamento eletrónico: sim

5.1.15. Técnicas

Acordo-quadro:

Acordo-quadro, sem reabertura de concurso

Número máximo de participantes: 10

Informações sobre o sistema de aquisição dinâmico:

Inexistência de sistema de aquisição dinâmico

5.1.16. Informações adicionais, mediação e recurso

Instância de recurso: Oslo tingrett

Informações sobre os prazos de recurso: There are no deadlines for appeals in this competition.

Organização que fornece mais informações sobre os procedimentos de recurso: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Organização que recebe pedidos de participação: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Organização responsável pelo tratamento das propostas: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

8. Organizações

8.1. ORG-0001

Nome oficial: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Número de registo: 970205039

Endereço postal: Middelthunsgate 29

Cidade: OSLO

Código postal: 0368

Subdivisão do país (NUTS): Oslo (NO081)

País: Noruega

Ponto de contacto: Kjetil Brå Oksavik

Correio eletrónico: kjbrok@nve.no

Telefone: +47 22959595

Endereço Internet: <http://www.nve.no>

Funções desta organização:

Adquirente

Organização que recebe pedidos de participação

Organização responsável pelo tratamento das propostas

Organização que fornece mais informações sobre os procedimentos de recurso

8.1. ORG-0002

Nome oficial: Oslo tingrett

Número de registo: 9267259390125

Cidade: Oslo

Código postal: 0125

Subdivisão do país (NUTS): Oslo (NO081)

País: Noruega

Funções desta organização:

Instância de recurso

Informações sobre o anúncio

Identificador/versão do anúncio: 955051e8-f10e-4dde-97c2-009424b3f2fe - 01

Tipo de formulário: Concurso

Tipo de anúncio: Anúncio de concurso ou de concessão – regime normal

Subtipo de anúncio: 16

Data de envio do anúncio: 03/06/2026 12:38:15 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Data de envio do anúncio eSender: 03/06/2026 13:57:26 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Línguas em que o presente anúncio está oficialmente disponível: inglês

Número de publicação do anúncio: 387192-2026

N.º de edição do JO S: 107/2026

Data de publicação: 05/06/2026